

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 59 (1997)  
**Heft:** 7-8  
  
**Rubrik:** SVLT

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Weiterbildungszentrum Riniken

## Werkstattkurse Winter 1997/98

Information und Anmeldung: SVLT Zentralsekretariat, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken, Tel.: 056 441 20 22, Fax: 056 441 67 31

## Kursthema Typ

## Datum

## Kombinierte Weiterbildung

## Werkstatt-Lehrgang K30

30 Tage/Fr. 1950.-

Umfassende Ausbildung im Elektro- und Autogenschweissen, Hartlöten, Schneidbrennen sowie Reparatur- und Servicearbeiten an Traktoren, Futtererntemaschinen und Transportanhängern. Fahrzeugbeleuchtung reparieren. Verschleisschutzmassnahmen an Bodenbearbeitungsgeräten.

## Schweissen, Schneiden, Löten

## Elektroschweissen SER

5 Tage/Fr. 570.-

Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen schweissen, Metallkenntnisse aus schweisstechnischer Sicht, Elektrodenwahl, Reparaturschweissen an Stahl und Guss, Hartauftrag an Verschleissstellen.

## Reparaturschweissen/Verschleisschutz SEF

3 Tage/Fr. 390.-

Der Kurs ist als Fortsetzung von Elektroschweissen SER gedacht.

## Autogenschweissen/Hartlöten SAL

3 Tage/Fr. 390.-

Feinbleche und Röhren schweissen. Verzinkter Stahl, Guss- und Kupferwerkstoffe hartlöten. Schneidbrenner bedienen.

## Brennschneiden SBP

1 Tag/Fr. 120.-

Autogenschneidbrenner und Plasmaschneidgerät bedienen.

## Schutzgasschweissen SGK

2 Tage/Fr. 260.-

MAG-Schweissen an dünnen Profilen und Blechen, Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase.



## Anmeldetalon

Typ und Kurs: .....  
 Kursdatum (Beginn) Name: .....  
 Adresse: .....  
 PLZ/Wohnort: .....  
 Tel.: ..... Fax: .....

- ☐ Mittagsverpflegung im Restaurant  
☐ Einerzimmer (Fr. 25.- bis Fr. 30.- inkl. Frühstück)  
☐ Doppelzimmer (Fr. 18.- bis Fr. 30.- inkl. Frühstück)

Datum und Unterschrift: .....  
 einsenden an: SVLT, Zentralsekretariat, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken

## Werkzeuge/Hofwerkstatt

## Hofwerkstatt planen und einrichten WHE

1 Tag/Fr. 70.-

Auswahl der Werkzeugsätze und Einrichtungen nach Betriebsstruktur und Art des Maschinenparks. Qualitätsanforderungen an Elektrowerkzeuge.

## Werkzeuge schärfen und härten WSH

1 Tag/Fr. 90.-

Meissel, Pickel, Metall- und Steinbohrer, Holzbearbeitungswerkzeuge instandsetzen, Messer von Futtererntemaschinen und Heuschroten schärfen. Schleifgeräteauswahl

## Schmiede- und Schlosserarbeiten WMB

2 Tage/Fr. 260.-

Grundlagen des Schmiedens, Abzieher anfertigen, Bohrer schleifen. Anreissen, trennen, biegen, schleifen, Gewinde reparieren.

## Traktoren/Dieselmotoren

## Dieselmotoren TDM

2 Tage/Fr. 160.-

Einstell- und Reparaturarbeiten an Zylinderkopf, Kühl- und Kraftstoffanlage, Störungssuche, Servicearbeiten zum Überwintern.

## Traktoren zur MFK-Nachprüfung

## instandstellen TNP

5 Tage/Fr. 400.-

Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Beleuchtung instandstellen. Abdichten bei Ölverlust am Motor oder Getriebe.

## Elektrik und Beleuchtung

## Fahrzeugelektrik EFZ

1 Tag/Fr. 90.-

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und instandsetzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor reparieren.

## Anlasser, Lichtmaschinen/Alternatoren EAL

1 Tag/Fr. 90.-

Funktion von Anlasser- und Ladestromkreis, Störungssuche, ersetzen von defekten Teilen, Kontrolle der Starthilfen.

## Futtererntemaschinen

## Ladewagen/Miststreuer/Anhänger LLA

3 Tage/Fr. 240.-

Reparaturen an Förderaggregat, Pick-up, Kratzboden, Streu- und Fahrwerk, Bremsen und Anhänger aufbauen.

## Häcksler LHS

3 Tage/Fr. 240.-

Einzugs- und Häckselorgane von Scheibenrad- und Trommelhäcksler reparieren, Häckselgebläse instandstellen.



**Kreiselmäherwerke LKM**

Reparieren der Antriebs- und Mähorgane, Verschleisschutzmassnahmen.

**3 Tage/Fr. 240.-**

02.03.-04.03.

**Doppelmesser-Mäherwerke LDM**

Revision, Einstellung. Aufarbeiten gebrauchsfähiger Verschleisssteile.

**1 Tag/Fr. 90.-**

06.02.

**Fingerbalken-Mäherwerke LFM**

Revisions- und Richtarbeiten mit zeitsparenden Einstellmethoden.

**1 Tag/Fr. 90.-**

23.02.

31.03.

**Gelenkwellen LGW**

Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und instandstellen.

**1 Tag/Fr. 90.-**

24.02.

**Pressen und Knüpfer LPK**

Kolbenführung, Messer und Synchronlauf der Maschine einstellen, Knüpfereinstellung nach Zugspannmethode, Bindefehler beheben.

**1 Tag/Fr. 90.-**

06.03.

**Feldspritzen im IP-Einsatz LFS**

IP-Anforderungen durch Instandsetzen und Nachrüsten erfüllen.

**1 Tag/Fr. 90.-**

20.03.

**Wälzlager, Dichtringe, Ketten-/****Keilriemenantriebe LWK**

Fachgerechter Umgang mit Lagern, Wellendichtungen, mech. Antrieben bei Reparaturen. Schadenursache erkennen, Schadenverhütung.

**1 Tag/Fr. 90.-**

07.01.

**Hydraulik****Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ**

Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen, Pumpen, Ventilen, Hydromotoren.

**1 Tag/Fr. 90.-**

17.03.

**Hydraulische Anhängerbremsen HAB**

Einbauen und abstimmen vorbereiteter Bausätze an mitgebrachten Anhängern, Druckfässern usw.

**2 Tage/Fr. 200.-**

18.03.-19.03.

**Motorgeräte/Kleinmotoren****Kettensägen MSK**

Ketten- und Schwertpflege, Motorservice und Vergaserregulierung, Störungen beheben, Seilstarter reparieren, Stilllegungsarbeiten.

**1 Tag/Fr. 90.-**

05.01.

**Kleinmotoren MKM**

2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten und reparieren, Zündung prüfen, Einstellung und Störungssuche am Vergaser, Motorstilllegung.

**1 Tag/Fr. 90.-**

26.02.

**Fahrerinstruktions-Kurse****Mähdreschertechnik LMD**

Fahrerschulung und Unterhalt, Organisation im Mähdruschbetrieb.

**3 Tage/Fr. 240.-**

25.03.-27.03.

01.04.-03.04.

**Haustechnik und Gebäudeunterhalt****Elektroinstallationen 230/400 V MES7**

Installationsmaterial kennenlernen, ausführen einfacher Installationsarbeiten, spezifisch landw. Installationen. Vorschriften, Unfallverhütung.

**1 Tag/Fr. 90.-**

04.11.

13.01.

**Umbauen, ausbauen im Wohnhaus MES5**

Planung und Bewilligungsverfahren, Wahl der Baustoffe. Isolation.

**1 Tag/Fr. 70.-**

14.01.

**Wasserinstallationen in Haus und Hof MES2**

Verlegetechnik für Kunststoff- und Metallrohrsysteme. Dimensionierung.

**1 Tag/Fr. 90.-**

15.01.

**Anstriche aussen und innen MES1**

Holzschutz, Betonschutz, Rostschutz. Verarbeitungstechniken

**1 Tag/Fr. 90.-**

16.01.

**Spenglerarbeiten MES8**

Dachentwässerung montieren, Einfassungen von Kaminen und Abluftrohren anfertigen, weichlöten, Dachfenster einbauen.

**2 Tage/Fr. 220.-**

04.02.-05.02.

**Kunststoffschweissen,****Polyesterbeschichtungen MES3**

Heissluftschweissen von Blachen, Rohren, Formteilen usw. Beschichtungen in Futterkrippen sowie auf Wänden und Böden.

**1 Tag/Fr. 90.-**

23.03.

# Rundum...

...wohl fühlen mit  
4x4 MEGA POWER, incl. neu-  
gestalteter ERGO CAB – Kabine  
und besonders mit TWIN TRAC-  
Rückfahreinrichtung.

...zufrieden mit skandinavischer  
Qualität nach ISO 9001 und  
30 Vertretungen plus kompetentem  
Importeur bei  
SISU Maschinen AG  
in Marthalen.



**SISU Valmet**  
Tatkräftig, mit piffigen Ideen:

Sisu Maschinen AG  
CH-8460 Marthalen  
Tel. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63





SVLT

Schweizerischer Verband für Landtechnik

ASETA

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

# EINLADUNG

## zur 72. Delegiertenversammlung

die stattfinden wird am Samstag, 20. September 1997, um 09.00 Uhr im Hotel Kreuz,  
Zeughausgasse 39, 3000 Bern

### Traktanden

- |  |  |
|--|--|
| 1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler                   | 8. Revision der Statuten des SVLT      |
| 2. Mitteilungen  | 9. Ersatzwahlen in den Zentralvorstand |
| 3. Protokoll der 71. Delegiertenversammlung vom 21.09.1996 | 10. Ehrungen                           |
| 4. Jahresbericht 1996                                      | 11. Ort und Termin der                 |
| 5. Rechnungsabschluss 1996, Bericht der Revisoren          | 73. Delegiertenversammlung 1998        |
| 6. Budget und Jahresbeitrag 1998                           | 12. Anträge *                          |
| 7. Arbeitsprogramm 1997/1998                               | 13. Verschiedenes                      |

Schweiz. Verband für Landtechnik – SVLT

Der Zentralpräsident: Max Binder, Nationalrat

Der Direktor: Werner Bühler

\* Gemäss Artikel 8/8 der Statuten sind Anträge der Sektionen und deren Mitglieder spätestens eine Woche vor der Versammlung, d.h. vor dem 13.09.1997 schriftlich dem Zentralpräsidenten oder dem Direktor einzureichen.

Zur Delegiertenversammlung hat gemäss Artikel 7/1.4 der Statuten jedes Verbandsmitglied Zutritt. Aktives Stimmrecht haben jedoch nur die Delegierten sowie die Mitglieder des Zentralvorstandes und der Rechnungsprüfungskommission. Jedes Mitglied ist zur Teilnahme an der Delegiertenversammlung freundlich eingeladen.

**Schweizer  
Landtechnik**

### Herausgeber

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Werner Bühler, Direktor

### Redaktion:

Ueli Zweifel

### Mitglied- und

### Abodienste, Mutationen:

Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 441 20 22  
Telefax 056 441 67 31  
E-Mail: red@agrartechnik.ch

### Inserate:

**publimag**

Publimag AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 809 31 11  
Telefax 01 810 60 02  
Anzeigenleitung:  
Darko Panić

### Druck:

Huber & Co. AG  
Grafische Unternehmung  
und Verlag  
8501 Frauenfeld  
Telefon 052 723 55 11  
Telefax 052 722 10 07  
E-Mail: verl.zss@huber.ch

### Herstellung:

Reto Bühler

### Administration:

Claudia Josef

Abdruck erlaubt mit  
Quellenangabe  
und Belegexemplar an  
die Redaktion

### Erscheinungsweise:

11mal jährlich

### Abonnementspreise:

Inland: jährlich Fr. 55.–  
(inkl. 2% MWST)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: Fr. 75.–

Nr. 9/97 erscheint  
am 16. September 1997  
Anzeigenschluss:  
29. August 1997

Stückholz – Feuerungen

Hackschnitzel – Heizungen

**Lorenz Wärmetechnik AG**

Hochleistungsheizkessel für alle Brennstoffe

8450 Andelfingen ZH, Tel. 052/317 23 71

Lorenz-Wärme  
mit System,  
macht das Heizen  
erst bequem

**Neu**



**VENTOCAL® VL**

**Der Stückholzessel für das nächste Jahrzehnt:**

Computer-gesteuerte, automatische Leistungsregelung mit Lambda-Sonde und motorgetriebenen Luftklappen. Grosse Füllschächte, Brenndauer bei halber Leistung 13 Std. Automatische Gluterhaltung, kein tägl. Neueinheizen.

Darum: Kleine Speicher mit wenig Platzbedarf u. Kosten. Keine Überdimensionierung mehr nötig. Einfachste Bedienung u. Reinigung, niedrige Ladeante. Unglaublich niedrige Emissionswerte auch bei Teillast.

Mit VHe-Typenprüfung

Bitte senden Sie mir/uns  
Ihre kostenlose  
Dokumentation über:

☐ Stückholzfeuerungen

☐ Schnitzelfeuerungen

Name _____	PLZ/Ort _____
Vorname _____	Tel. _____
Beruf _____	Senden an: Lorenz Wärmetechnik AG
Adresse _____	Industriestrasse 7
	8450 Andelfingen



## Grenzbauern erhalten weiterhin die Treibstoff- steuer-Rücker- stattung

Gemäss revidierter Mineralsteuerverordnung wären Grenzbauern der Treibstoffsteuer-Rückerstattung für im Ausland verbrauchten Diesel verlustig gegangen. Auf Intervention der bauerlichen Organisationen, unter ihnen selbstverständlich auch der SVLT, der sich generell für die Treibstoffsteuer-Rückerstattung einsetzt, ist das Eidgenössische Finanzdepartement auf seinen Entscheid zurückgekommen und hat, wie die Oberzolldirektion mitteilt, im gesetzlichen Rahmen eine Lösung verabschiedet, die zum Ziel hat, eine fiskalische Ungleichbehandlung von inländischen Landwirten und Grenzbauern zu vermeiden. Sie lautet:

Die Steuerrückerstattung für Treibstoffe, die auf Flächen im Ausland verbraucht werden, ist im verordnungsgemässen Rahmen zu gewähren, sofern die wirtschaftliche Tätigkeit des Landwirtschaftsbetriebes sich in der Schweiz befindet und der Begünstigte nachweist, in der Schweiz versteuerten Treibstoff verwendet zu haben. Bei den pendenten Rückerstattungsanträgen werden die ausländischen Flächen aufgrund der Vorjahresgesuche ergänzt. Für die Bemessung der Treibstoffsteuer-Rückerstattung ist bekanntlich die einzelbetriebliche Flächenausstattung massgebend.

## Forstseilwinden



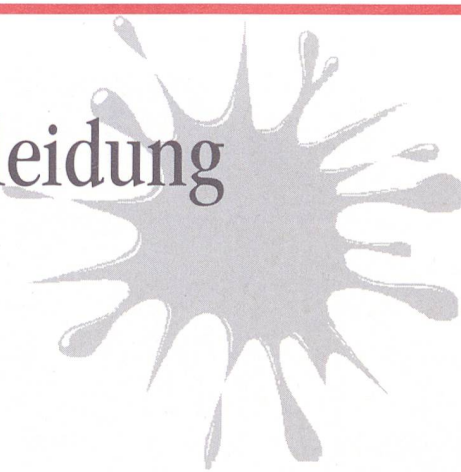
Die bärenstarken Zugtiere  
aus Dänemark.

- Drahtseile
- Umlenkrollen
- Rückezangen
- Planierschilder

Sehr günstige Preise!  
Gratis-Katalog.

Th. Rindisbacher,  
Tel. 031 839 77 64

# SVLT-Berufsbekleidung



- Kinder-Kombi
- Kombi
- Latzhosen
- T-Shirt
- Mützen

### Bestellung / Carte de commande

FAX: 056 441 67 31


Senden Sie mir gegen Rechnung folgende Artikel:


Veillez m'envoyer avec facture, les articles désignés ci-après:

Kinder-Kombi, rot Combinaison enfants, rouge		Grösse Taille	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
		Fr.	38.—			43.—		48.—		
	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité								

Kombi, rot Combinaison, rouge		Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 78.—	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité								

Latzhose, rot Salopettes, rouge		Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58.—	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité								

T-Shirt gris chiné 		Grösse Taille	S	M	L	XL
Fr. 18.—	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité				

Mützen, rot Casquette, rouge 		Anzahl Quantité	à Fr. 4.—	mit Gummizug avec élastique
---	--	--------------------	-----------	--------------------------------

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tagen netto.  
Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Adresse	Datum / Unterschrift Date / Signature
.....	
.....	
.....	